

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Contra o Crime: Clica no Link”

8º Episódio: “As coisas desmoronam”

Autor: Wanjiku Mwaura

Editores: Aude Gensbittel, Johannes Beck, Charlotte Collins

Tradução: Carla Fernandes

Revisão: Madalena Sampaio

Lista de personagens por cena:

Intro: Narrador (M/F)

CENA 1: O QUE SE PASSA COM A CAROLINA?

- **AGENTE SARA (OFFICER SALLY BESO) (f, 36)**
- **FREDERIDO (OFFICER FRED OBI) (m, 40)**

CENA 2: CAROLINA E O LAPTOP DE ZAINA - DIA DOIS

- **TELMO (TEMBO) (m, 28)**
- **CAROLINA (KENDI) (f, 20)**

CENA 3: CAROLINA, MIGUEL E NINA ENCONTRAM-SE FINALMENTE

- **CAROLINA (KENDI) (f, 20)**
- **MIGUEL (KILELE) (m, 20)**
- **NINA QUIM (NINA KITWELE) (f, 21)**

Narrador:

Olá! Bem-vindos ao vigésimo quinto episódio da radionovela “Contra o Crime - Clica no Link”. Telmo, o perito em Tecnologias da Informação que tem trabalhado com a polícia, descobriu que Zaina, a jovem que foi apunhalada, foi vítima de uma fraude online. A estudante universitária precisava urgentemente de dinheiro para pagar as propinas. Miguel, um colega de Zaina, contou a Telmo que a jovem fazia parte de uma comunidade de apostas online. O episódio de hoje tem lugar na esquadra da polícia, onde se encontram os agentes Sara e Frederico.

CENA 1: O QUE SE PASSA COM A CAROLINA?

1. ATMO: INTERIOR, ESCRITÓRIO NA ESQUADRA DA POLÍCIA

(ATMO: INTERIOR, OFFICE AT THE POLICE STATION)

KW ANFANG

2. SARA:

3. FREDERICO:

4. SARA:

5. FREDERICO:

KW ENDE

6. **SARA:** Tenho pensado muito neste caso, Frederico. Temos várias pistas, mas ainda não nos levaram ao culpado. O que será que nos está a escapar?
7. **FREDERICO:** Falei outra vez com o Mauro, o namorado da Zaina, como combinado, depois da visita da Carolina.
8. **SARA:** O que descobriste?
9. **FREDERICO:** Tal como previste, a Carolina disse-lhe tudo o que sabia. Ele agora já sabe que a Zaina foi vítima de uma fraude por e-mail. E disse-me que ela pode ter usado um smartphone que ele lhe deu como garantia para pedir dinheiro emprestado.
10. **SARA:** Hmm. Isso é muito útil.
11. **FREDERICO:** Sabes, tenho algumas dúvidas sobre a Carolina. Ela diz que é a melhor amiga da Zaina, mas podemos confiar nela? É verdade que nos tem dado pistas e dicas. Mas e se ela sabe mais do que parece? Ela pode estar a agir assim para nos impedir de encontrar provas que incriminem o Mauro.
12. **SARA:** Sim, ela pode ser mais esperta do que parece.

- 13. FREDERICO:** Se calhar devíamos falar com ela outra vez. Ela pode levar-nos à pessoa que fez isto.
- 14. SARA:** Boa ideia. Podemos pedir ao Telmo para ter cuidado com o que lhe conta, mas para ouvir bem o que ela lhe diz.
- 15. FREDERICO:** Sim. Vamos analisar todas as possibilidades. Sabemos que a Zaina tinha problemas de dinheiro. Temos de pensar a quem poderá ter pedido dinheiro emprestado. E também devíamos ver a sua conta bancária e os movimentos.
- 16. SARA:** Sim, tens razão! Isso vai dizer-nos se ela tinha mesmo problemas de dinheiro ou não.

KW ANFANG

17. FREDERICO:

18. SARA:

19. FREDERICO:

KW ENDE

INTERLÚDIO MUSICAL

MUSICAL INTERLUDE

####BREAK####

20. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao vigésimo sexto episódio da radionovela “Contra o Crime - Clica no Link”. Telmo, o perito em Tecnologias da Informação que tem estado a trabalhar com a polícia, descobriu que Zaina, a jovem que foi apunhalada, foi vítima de uma fraude online. A estudante universitária precisava urgentemente de dinheiro para pagar as propinas. Neste episódio, Telmo volta a encontrar-se com Carolina, a melhor amiga de Zaina.

CENA 2: CAROLINA E O LAPTOP DE ZAINA - DIA DOIS

21. ATMO: INTERIOR, MURMÚRIOS DE CONVERSAS, TALHERES E COPOS A TINIR

(ATMO: INTERIOR, CONVERSATIONAL HUM, CUTLERY AND CUPS CLINKING)

22. TELMO:

23. SFX: PASSOS A APROXIMAR-SE

(SFX: STEPS APPROACHING)

24. CAROLINA: Olá, Telmo, desculpa o atraso.

25. TELMO: Olá Carolina! Não faz mal. Trouxeste o computador portátil da Zaina?

26. CAROLINA:

27. TELMO:

28. CAROLINA: Claro! Aqui está.

29. SFX: UM SACO A SER PASSADO

(SFX: A BAG BEING PASSED OVER)

30. SFX: SACO A SER ABERTO

(SFX: BAG BEING OPENED)

31. TELMO: Ótimo! Vamos ligá-lo.

KW ANFANG

32. CAROLINA:

33. TELMO:

34. CAROLINA:

KW ENDE

35. TELMO:

36. SFX: LAPTOP A SER INICIADO

(SFX: LAPTOP STARTING UP)

KW ANFANG

37. CAROLINA:

38. TELMO:

KW ENDE

39. CAROLINA:

KW ANFANG

40. TELMO:

41. SFX:

42. EMPREGADA:

43. SFX:

44. CAROLINA:

45. TELMO:

46. EMPREGADA:

47. SFX: PASSOS A SAIR

(SFX: FOOTSTEPS LEAVING)

KW ENDE

48. SFX: CLIQUE DO RATO

(SFX: MOUSE CLICKS)

49. TELMO: Sabes se a Zaina tinha outro endereço de e-mail?

50. CAROLINA: Não, não sei. Porquê?

51. TELMO: Acho que ela talvez tenha outra conta de e-mail secreta.

52. CAROLINA: Nesse caso, talvez ela redirecionasse os e-mails dela para a conta onde entrámos. Vamos ver os e-mails dela.

53. SFX: CLIQUE DO RATO

(SFX: MOUSE CLICKS)

54. TELMO: Boa ideia. Aha! Deve ser esta.
SweetZ18@mawatu.com

55. CAROLINA: Hã?! “Sweet Z” é um pouco estranho...

56. TELMO: Carolina, como é que ainda te surpreendes com o que descobrimos?

57. CAROLINA: Parece que não a conheço assim tão bem. Ela é a minha melhor amiga e nunca ouvi nada destas coisas.

58. TELMO: Vamos ver se ela também guardou a palavra-passe desta conta.

59. CAROLINA: Estou curiosa para ver o que vamos encontrar.

60. TELMO: Hmm... Que pena. Ela foi esperta e não a gravou. Mas podemos ver se ela guardou o outro e-mail como conta de recuperação.

61. CAROLINA:

62. TELMO:

63. SFX: CLIQUE NO RATO

(SFX: MOUSE CLICK)

64. TELMO: Agora, vamos esperar pelo link para mudar a palavra-passe.

KW ANFANG

65. SFX: PASSOS A APROXIMAR-SE

(SFX: FOOTSTEPS APPROACHING)

66. CAROLINA:

67. TELMO:

68. SFX:

69. EMPREGADA:

70. CAROLINA:

KW ENDE

71. TELMO: Pronto! Agora vamos entrar e ver o que há por lá.

72. CAROLINA: Parece que não há muita atividade nesta conta...

73. TELMO: Humm...Espera!

74. SFX: CLIQUE NO RATO

(SFX: MOUSE CLICK)

75. TELMO: Bingo! Vê este ficheiro.

76. CAROLINA: Oh, meu deus! Fotos da Zaina? Ela está praticamente nua!

77. TELMO: Pois. Parece que estamos a descobrir uma vida secreta... Carolina, sabes que tudo isto é confidencial, não sabes?

78. CAROLINA: O que queres dizer?

- 79. TELMO:** Não podes contar a *ninguém* sobre estas fotos – nem nada relacionado com este caso. Eu faço parte da equipa de investigação. Se vazar alguma informação, a minha carreira vai ficar em risco.
- 80. CAROLINA:** E a quem é que eu contaria? A minha melhor amiga está em coma...
- 81. TELMO:** Tu contaste ao Mauro sobre a fraude por e-mail. A sério, Carolina, não podes dizer nada a ninguém sobre isto.
- 82. CAROLINA:** Ela deixou-se enganar e eu não a julgo por isso, porque ela queria mesmo uma bolsa de estudos. Mas estas fotos...? **(suspira)** Está bem, tens a minha palavra. Não vou contar a ninguém.
- 83. TELMO:** Podes deixar o portátil comigo?
- 84. CAROLINA:** Sim. Mas tens de ter cuidado com ele.
- 85. TELMO:** Prometo.
- 86. CAROLINA:** Espero que descubras como essas fotografias foram usadas.
- 87. TELMO:** Eu também.

INTERLÚDIO MUSICAL

MUSICAL INTERLUDE

####BREAK####

88. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao vigésimo sétimo episódio da radionovela “Contra o Crime - Clica no Link”. Zaina, a estudante universitária que foi apunhalada, foi vítima de uma fraude online. A jovem precisava urgentemente de dinheiro para pagar as propinas.

Neste episódio, Carolina, a melhor amiga de Zaina, e os colegas Miguel e Nina, encontram-se na faculdade. Há dias, Nina foi interrogada pela polícia, que chegou a suspeitar que a jovem podia ter atacado Zaina. Durante o interrogatório, a jovem confessou que estava interessada no namorado da colega, Mauro, e queria separá-los...

CENA 3: CAROLINA, MIGUEL E NINA ENCONTRAM-SE FINALMENTE

89. ATMO: EXTERIOR, NO CAMPUS, CONVERSAS AO FUNDO

(ATMO: EXTERIOR, ON CAMPUS, CONVERSATIONS IN THE BACKGROUND)

90. SFX: DOIS PARES DE PASSOS

(SFX: TWO PAIRS OF FOOTSTEPS)

91. MIGUEL: Olá, Carolina! Como estás?

92. CAROL: Bem, Miguel. E tu?

93. MIGUEL: Nem por isso.

94. CAROLINA: Porquê, o que se passa contigo?

95. MIGUEL: É sobre a Zaina.

96. SFX:PASSOS A APROXIMAR-SE

(SFX: FOOTSTEPS APPROACHING)

97. NINA: Olá!

98. CAROLINA: Olá, Nina. Como estás?

99. NINA: Estou bem. Ainda estou surpreendida por a polícia me ter levado para ser interrogada sobre o apunhalamento da Zaina.

100. CAROLINA: Porque pensaram que tinhas algo a ver com o caso?

101. MIGUEL: Porque talvez ela tenha.

102. NINA: O que queres dizer com isso?

- 103. CAROLINA:** Já chega, Miguel.
- 104. NINA:** Foi porque eles viram uma mensagem que enviei à Zaina. Pensaram que andava a ameaçá-la. Eu expliquei do que se tratava e esclarecemos o assunto.
- 105. CAROLINA:** Miguel, porque estás tão calado?
- 106. MIGUEL:** Tenho muito em que pensar.
- 107. NINA:** Hã! Isso é uma novidade.
- 108. CAROLINA:** O que se passa convosco?
- 109. NINA:** Ele é que começou!
- 110. CAROL:** Parem! Parecem duas crianças!
- 111. NINA:** Olha, tenho de ir. Depois conversamos. Adeus, Carolina!
- 112. CAROLINA:** Adeus, Nina!
- 113. MIGUEL:** Carolina, é melhor irmos também para não chegarmos tarde às aulas.